

**SÉNAT DE BELGIQUE**


---

**SESSION DE 2003-2004**


---



---

2 MARS 2004

---

**Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République d'Albanie tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune et à prévenir l'évasion fiscale, signée à Bruxelles le 14 novembre 2002**

**RAPPORT**

**FAIT AU NOM  
DE LA COMMISSION  
DES RELATIONS EXTÉRIEURES ET  
DE LA DÉFENSE  
PAR MME LIZIN**

---

**BELGISCHE SENAAAT**


---

**ZITTING 2003-2004**


---



---

2 MAART 2004

---

**Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Albanië tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting, ondertekend te Brussel op 14 november 2002**

**VERSLAG**

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE  
BUITENLANDSE BETREKKINGEN EN VOOR  
DE LANDSVERDEDIGING  
UITGEBRACHT  
DOOR MEVROUW LIZIN**

---

Composition de la commission/Samenstelling van de commissie :

**A. Membres/Leden :**

SP.A-SPIRIT Patrick Hostekint, Jacques Timmermans, Lionel Vandenberghe.  
VLD Pierre Chevalier, Jean-Marie Dedecker, Jacques Devolder.  
PS Jean Cornil, Pierre Galand, Anne-Marie Lizin.  
MR Marie-Hélène Crombé-Berton, Alain Destexhe, François Roelants du Vivier.  
CD&V Sabine de Bethune, Erika Thijs.  
VLAAMS BLOK Jurgen Ceder, Frank Vanhecke.  
CDH René Thissen.

**B. Suppléants/Plaatsvervangers :**

Mimount Bousakla, Caroline Gennez, Staf Nimmegeers, Fatma Pehlivan.  
Stefaan Noreilde, Annemie Van de Casteele, Patrik Vankrunkelsven, Luc Willems.  
Jean-Marie Happart, Marie-José Laloy, Philippe Mahoux, Francis Poty, Berni Collas, Armand De Decker, Marc Wilmots, Alain Zenner.  
Etienne Schouppe, Luc Van den Brande, Marc Van Peel.  
Yves Buysse, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.  
Christian Brotcorne, Clotilde Nyssens.

---

*Voir :*
**Documents du Sénat :**
**3-421 - 2003/2004 :**

N° 1: Projet de loi.

---

*Zie :*
**Stukken van de Senaat :**
**3-421 - 2003/2004 :**

Nr. 1: Wetsontwerp.

**I. INTRODUCTION**

La commission des Relations extérieures et de la Défense a examiné le projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République d'Albanie tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune et à prévenir l'évasion fiscale, signée à Bruxelles le 14 novembre 2002 (doc. Sénat, n° 3-421/1, 2003-2004) lors de sa réunion du 2 mars 2004.

**II. EXPOSÉ INTRODUCTIF PAR LE VICE-PREMIER MINISTRE ET LE MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES**

Le vice-premier ministre et ministre des Affaires Étrangères renvoie à l'exposé des motifs du projet de loi.

**III. DISCUSSION ET VOTES**

Les articles 1<sup>er</sup> et 2, ainsi que l'ensemble du projet de loi ont été adoptés sans autre discussion à l'unanimité des 10 membres présents.

Confiance a été faite à la rapporteuse pour la rédaction du présent rapport.

*La rapporteuse,*  
Anne-Marie LIZIN.

*Le président,*  
François ROELANTS du VIVIER.

\*  
\* \*

**Le texte adopté par la commission  
est identique au texte  
du projet de loi  
(voir doc. Sénat, n° 3-421/1 — 2003-2004)**

**I. INLEIDING**

De commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging heeft het wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Albanië tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting, ondertekend te Brussel op 14 november 2002 (stuk Senaat, nr. 3-421/1, 2003-2004) besproken tijdens haar vergadering van 2 maart 2004.

**II. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN**

De vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken verwijst naar de toelichting bij het wetsontwerp.

**III. BESPREKING EN STEMMINGEN**

De artikelen 1 en 2 alsook het wetsontwerp in zijn geheel worden zonder verdere bespreking eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

*De rapporteur,*  
Anne-Marie LIZIN.

*De voorzitter,*  
François ROELANTS du VIVIER.

\*  
\* \*

**De door de commissie aangenomen tekst  
is dezelfde als de tekst  
van het wetsontwerp  
(zie stuk Senaat, nr. 3-421/1 — 2003-2004)**